



CHAPITRE 114

CHAPTER 114

Loi pour autoriser la chambre des notaires à admettre Charles-Édouard Cliche à l'exercice de la profession de notaire après examen

An Act to authorize the Board of Notaries to admit Charles Édouard Cliche to the practice of the notarial profession, after examination

[Sanctionnée le 28 mars 1946]

[Assented to, the 28th of March, 1946]

Préambule.

ATTENDU que Charles-Édouard Cliche, avocat, d'East-Broughton, comté de Beauce, province de Québec, a, par sa pétition, représenté:

WHEREAS Charles Édouard Cliche, Preamble. advocate, of East-Broughton, county of Beauce, Province of Quebec, has, by his petition, represented:

Qu'il est sujet britannique et majeur;

That he is a British subject of the age of majority;

Qu'il est avocat au Barreau de Québec, ayant été admis à la pratique du droit en juillet 1942;

That he is an advocate of the Bar of Quebec, having been admitted to the practice of law in July 1942;

Qu'il désire maintenant se faire admettre à l'exercice du notariat;

That he now wishes to be admitted to the practice of the notarial profession;

Qu'il a été admis à l'étude du notariat le 10 juillet 1945;

That he was admitted to the study of the notarial profession in July 1945;

Que l'alinéa *d*) de l'article 220 du Code du notariat, modifié par la loi 9 George VI, chapitre 57, article 21, exige maintenant de tout candidat à l'exercice du notariat une cléricature faite pendant le cours de droit et l'admission à l'étude antérieure au cours de droit;

That paragraph *d* of section 220 of the Notarial Code, as amended by the act 9 George VI, chapter 57, section 21, now requires from any candidate to the practice of the notarial profession a clerkship during the law course and also the admission to the study prior to such law course;

Qu'il ne peut se conformer à ces exigences parce qu'il a terminé son cours de droit à l'Université Laval à Québec en mai 1941, obtenant alors le diplôme de licencié en droit;

That he cannot comply with these requirements as he completed his law course at Laval University in May 1941, then obtaining the Degree of Licentiate in Law;

Que cependant il a suivi une cléricature de fait depuis octobre 1944 et que depuis le 14 juillet 1945 il a passé un brevet de cléricature chez un notaire en exercice;

That, however, since October 1944, he has served a clerkship and that since July 14th, 1945, he passed an indentureship with a practising notary;

Qu'il désire se présenter pour l'admission à l'exercice du notariat durant la

That he desires to present himself for admission to the practice of the notarial

session de juillet 1946 de la chambre des notaires;

Qu'il ne pourra le faire à moins d'une loi spéciale permettant son admission à l'exercice de la profession de notaire;

Que le Conseil de la chambre des notaires a donné son consentement à un projet de loi autorisant la chambre des notaires à l'admettre à l'exercice de la profession de notaire après l'examen requis par le Code du notariat et les règlements de la chambre, et ce, par une résolution en date du 19 décembre 1945;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Cléricature, etc.

1. Nonobstant l'alinéa *d*) de l'article 220 du Code du notariat, modifié par la loi 9 George VI, chapitre 57, article 21, la cléricature et l'admission à l'étude du notariat dudit Charles-Édouard Cliche, à compter de juillet 1945, sont suffisantes à toutes fins que de droit.

Admission autorisée.

2. La chambre des notaires de la province de Québec est autorisée à admettre, lors de sa prochaine session en juillet 1946, ou à défaut à une session subséquente, ledit Charles-Édouard Cliche à l'exercice de la profession de notaire après l'examen requis par le Code du notariat et les règlements de la chambre.

Entrée en vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

profession during the July 1946 session of the Board of Notaries;

That he will be unable to do so unless a special act permitting his admission to the practice of the notarial profession is passed;

That the Council of the Board of Notaries has, by a resolution dated December 19th, 1945, given its consent to the passing of an act authorizing the Board of Notaries to admit him to the practice of the notarial profession after having undergone the examination required by the Notarial Code and the by-laws of the Board;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Notwithstanding paragraph *d* of section 220 of the Notarial Code, as amended by the act 9 George VI, chapter 57, section 21, the clerkship and admission to the study of the notarial profession of the said Charles Édouard Cliche, as from July 1945, are sufficient for all legal purposes.

2. The Board of Notaries of the Province of Quebec is authorized to admit, at its meeting of July 1946, or failing to do so, at a subsequent meeting, the said Charles Édouard Cliche to the practice of the notarial profession after the examination required by the Notarial Code or the by-laws of the Board.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.